

家长须知

如果您的家人居住在以下任一场所：

收容所

汽车、公园、海滩或废弃建筑物

由于失去住所或经济困难而和其他人挤住在一起

没有固定住宿地点

根据《麦基尼-文托无家可归援助法案》，
您的学龄儿童有资格享受特定权利和保护。

您的适龄儿童有权：

- 接受免费而恰当的公共教育。
- 立即入学，即使缺少正常登记入学所需的文件资料。
- 入学并上课，同时学校将收集所需文件。
- 加入当地学校，或者如果您愿意并且可行，也可以继续去原校上学（即该儿童在您拥有长期住所时上的学校，或者上的最后一所学校。）（如果该学校认为对孩子的孩子来说，换个地方才是最有利的，而您不同意，则该学校必须提供一份书面说明，并且您有权对该决定提起上诉。）
- 接受去原校上学和从原校放学的交通服务（如有要求）。
- 接受教育服务，和学校其他所有学生所接受到的相当。

本手册提供以下语言版本：

繁体中文、丘克语、夏威夷语、伊洛卡诺语、日语、韩语、简体中文、
马绍尔语、萨摩亚语、西班牙语、塔加拉族语、汤加语、米沙鄢语和越南语。

如有疑问，请联系您所在区域的无家可归救助组织：

瓦胡岛：808-305-9869

夏威夷希洛：808-345-1366

夏威夷科纳：808-430-8416

毛伊岛东部：808-871-5644/808-283-3910

毛伊岛西部：808-283-2725

考艾岛：808-652-0272

本手册提供繁体中文、丘克语、夏威夷语、伊洛卡诺语、日语、韩语、简体中文、马绍尔语、萨摩亚语、西班牙语、塔加拉族语、汤加语、米沙鄢语和越南语版本

如需翻译版手册, 请联系您的学校、无家可归救助组织或州无家可归救助办公室。

有关《麦基尼-文托法案》的更多信息或问题, 请联系:

无家可归救助组织

瓦胡岛.....	808-305-9869	夏威夷(希洛).....	808-345-1366
毛伊岛东部.....	808-871-5644	夏威夷(科纳).....	808-430-8416
	808-283-3910		
毛伊岛西部.....	808-283-2725	考艾岛.....	808-652-0272

州无家可归救助办公室: 808-305-9869 • 免费电话: 1-866-927-7095

繁体中文

該小冊子有以下語言版本...

- 粵語 密克羅尼西亞丘克語 夏威夷語
- 菲律賓伊洛幹諾語 日文 韓文
- 中文 馬紹爾語 薩摩亞語
- 西班牙文 菲律賓塔加路語 湯加語
- 菲律賓米沙鄢語 越南語
- 如果您想得到以上語言版本的小冊子, 請聯繫您所在的學校, 或者無家可歸救助組織 (Homeless Concerns Liaisons), 或者州無家可歸救助辦公室 (State Homeless Concerns Office)。

無家可歸救助組織 (Homeless Concerns Liaisons)

- 夏威夷 (Hilo)..... 808-933-2920
- 夏威夷 (Kona)..... 808-327-4991
- Oahu (瓦胡島)..... 808-305-9869
- Maui, Molokai, Lanai..... 808-984-8001
- Kauai (考艾島)..... 808-241-3120
- 或者 via relay (分程傳遞服務, 專門提供給聾人的傳遞傳播服務)

州無家可歸救助辦公室
(State Homeless Concerns Office)
808-305-9869

免費電話
1-866-927-7095

如果要瞭解有關McKinney-Vento Act
法案的內容, 請聯繫:

丘克语

Ei toropwe me wor non fóósun ekkei fonu:

- Ew fóósun Sina Chuuk Hawaii
- Ilokano Sapan Korea
- Pwan ew fóósun Sina Marshall Samoa
- Spain Tagalog (Philippines) Tonga
- Visaya (Philippines) Vietnam
- Ren omw kopwe angei copin ei toropwe mei aweiwei non fóósun fonuomw en mei tongeni churi om neinien sukuun, Homeless Concerns Liaisons, ika ewe State Homeless Concerns Office.

Ren pwan ekkoch pwóróówusen ika mei
wor om kkapaseeyiis fan iten ewe énnúkun
McKinney-Vento, kese mochen kopwe kekkeéri:

Homeless Concerns Liaisons

- Hawaii (Hilo)..... 808-933-2920
- Hawaii (Kona)..... 808-327-4991
- Oahu..... 808-305-9869
- Maui, Molokai, Lanai..... 808-984-8001
- Kauai..... 808-241-3120
- ika ren afeuwun pwóróówus (via relay)

State Homeless Concerns Office 808-305-9869
(ika ewe Ofisin Kutain Education an
Osukosukan Chon Ese Wor Imwer)
Ese niwin 1-866-927-7095

夏威夷语

Hiki nō ke loa'a kēia pepelu ma nā 'ōlelo...

- Pākē Kanakona Maikomekia Chuukese Hawai'i
- Ilokano Kepani Kōlea
- Pākē Mandarin Maikomekia Marshallese Kamoia
- Paniolo Pilipino Tagalog Tonga
- Pilipino Visayan Wiekana
- No kēia pepelu i unuhi 'ia, e noi i kou kula, Ka Mea Kōkua Kuleana Mea Hale 'ole (Homeless Concerns Liaisons), a i 'ole Ke Ke'ena Kōkua Kuleana Mea Hale 'ole (State Homeless Concerns Office).

No nā 'ike hou a'e e pili 'ana i ke kōnawai 'o
McKinney-Vento Act, e kelepona aku iā:

Daytoy a Pagbasaan ket Mabasayo Pay Iti. . .

- Insik (Cantonese) Chuukese Hawaiian
- Ilokano Hapon Koreano
- Insik (Mandarin) Marshallese Samoan
- Espaniol Tagalog Tongan
- Cebuano (Bisaya) Vietnamese
- Para kadagiti kopia daytoy naipatarus a pagbasaan, awagan wenno makiuman iti eskuelayo, Mangtartarabay Kadagiti Awan Pagnaedanna (Homeless Concerns Liaisons), wenno iti Opisina ti Estado a Mangtartarabay Kadagiti Awan Pagnaedanna (State Homeless Concerns Office).

Para iti dadduma pay nga impormasion wenno adda
saludsodyo maipanggep iti Akta McKinney-Vento Act,
awagan wenno kaumanyo koma dagitoy:

Ka Mea Kōkua Kuleana Hale 'ole

- Hawai'i (Hilo)..... 808-933-2920
- Hawai'i (Kona)..... 808-327-4991
- O'ahu..... 808-305-9869
- Maui, Moloka'i, Lāna'i..... 808-984-8001
- Kaua'i..... 808-241-3120
- A i 'ole ma ke kelepona kuli

Ke Ke'ena Kōkua Kuleana Mea Hale 'ole
(State Homeless Concerns Office) 808-305-9869

Ka helu kelepona uku 'ole 1-866-927-7095

伊洛卡诺语

Mangtartarabay Kadagiti Awan Pagnaedanna

- Hawaii (Hilo)..... 808-933-2920
- Hawaii (Kona)..... 808-327-4991
- Oahu..... 808-305-9869
- Maui, Molokai, Lanai..... 808-984-8001
- Kauai..... 808-241-3120

Wenno no adda problemam iti panagdengngeg, mabalinmo a
paidanon ti saludsodmo iti

Opisina ti Estado a Mangtartarabay Kadagiti Awan
Pagnaedanna 808-305-9869

Awan Bayadna a Numero 1-866-927-7095

日语

この小冊子は以下で利用可能です。

- 広東語 チューク語 ハワイ語
イロカノ語 日本語 韓国語
北京語 マーシャル語 サモア語
スペイン語 タガログ語 トンガ
ビサヤ ベトナム語
- この翻訳された小冊子のコピーには、学校、Homeless Concerns Liaisons(ホームレスの関係連絡)、またはState Homeless Concerns Office(州のホームレス関係オフィス)に連絡してください。

Homeless Concerns Liaisons(ホームレスの関係連絡)

ハワイ(ヒロ) 808-933-2920
ハワイ(コナ) 808-327-4991
オアフ島 808-305-9869
マウイ、モロカイ、ラナイ 808-984-8001
カウアイ 808-241-3120

または、リレーで

州のホームレス関係オフィス
808-305-9869

**マッキニー-VENTO条例に関する詳しい情報か
質問には、以下に連絡してください。**

フリーダイヤルNo.1-866-927-7095

韩语

이 브로서는 다음과 같은 언어로 제공됩니다. . .

- 광둥어 추케스어 하와이어
일로카노어 일본어 한국어
중국 표준어 마살어 사모아어
스페인어 타갈로그어 통가어
비사아어 베트남어
- 본 브로셔 번역본 사본은 귀하의 학교, 무주택자 지원 담당자 (Homeless Concerns Liaisons) 또는 주 무주택자 지원국 (State Homeless Concerns Office)에 문의하십시오.

무주택자 지원 담당자

하와이(힐로) 808-933-2920
하와이(코나) 808-327-4991
오아후 808-305-9869
마우이, 몰로카이, 라나이 808-984-8001
카우아이 808-241-3120

또는 중계서비스 이용

주 무주택자 지원국
808-305-9869

**맥키니-VENTO법(McKinney-Vento Act)에 관한
자세한 정보나 문의사항은 아래로 문의하십시오.**

무료전화 1-866-927-7095

简体中文

该小册子有以下语言版本. . .

- 粤语 密克罗尼西亚丘克语 夏威夷语
菲律宾伊洛干诺语 日文 韩文
中文 马绍尔语 萨摩亚语
西班牙文 菲律宾塔加路语 汤加语
菲律宾米沙鄢语 越南语
- 如果您想得到以上语言版本的小册子, 请联系您所在的学校, 或者无家可归救助组织 (Homeless Concerns Liaisons), 或者州无家可归救助办公室 (State Homeless Concerns Office)。

无家可归救助组织 (Homeless Concerns Liaisons)

夏威夷 (Hilo) 808-933-2920
夏威夷 (Kona) 808-327-4991
Oahu (瓦胡岛) 808-305-9869
Maui, Molokai, Lanai 808-984-8001
Kauai (考艾岛) 808-241-3120

或者via relay (分程传递服务, 专门提供给聋人的传递传播服务)

州无家可归救助办公室
(State Homeless Concerns Office) 808-305-9869

免费电话
1-866-927-7095

**如果要了解有关McKinney-Vento Act
法案的内容, 请联系:**

马绍尔语

Pepa in ewōr ie ukok in kajin kein. . .

- Canton Chuuk Hawaii
Ilokano Jepaan Korea
Mandarin Majel Samoa
Jipein Tagalog Tonga
Bisaya Vietnam
- Kepaak jikuul eo am, Homeless Concerns Liaison ko, ak State Homeless Concerns Wōpij eo.

**Ñan bok eļap ļok meļeļe or kajittok ko kōn McKinney-
Vento Act eo, joij im kepaak:**

Homeless Concerns Liaison kein

Hawaii (Hilo) 808-933-2920
Hawaii (Kona) 808-327-4991
Oahu 808-305-9869
Maui, Molokai, Lanai 808-984-8001
Kauai 808-241-3120

ak jilikinļok ilo jeje im wāween ko jet.

State Homeless Concerns Wōpij talboon
808-305-9869

Nōmba eo ejjeļok wōnaan call ie
1-866-927-7095

萨摩亚语

O lenei Tusi laititi ua Maua i le . . .

- Faa-Kanetonisi Faa-Tukisi Faa-Hawaii
Faa-Ilokano Faa-Siapani Faa-Korea
Faa-Menitarini Faa-Maselusa Faa-Samoa
Faa-Sipaniolo Faa-Tagaloa Faa-Toga
Faa-Visaia Faa-Vietiname
- Mo kopi o lenei tusi laititi ua faaliliuina, faafesoota'i lau a'oga, Sui o galulue ma ofisa o le malō i Atugaluga o le Maumausolo (Homeless Concerns Liaisons), poo le Ofisa o Atugaluga o le Maumausolo i le Setete (State Homeless Concerns Office).

**Mo nisi faamatalaga poo fesili e tusa ma Tulafono
McKinney-Vento, faamolemole faafesoota'i:**

Sui o galulue ma ofisa o le malō i Atugaluga o le Maumausolo

Hawaii (Hilo) 808-933-2920
Hawaii (Kona) 808-327-4991
Oahu 808-305-9869
Maui, Molokai, Lanai 808-984-8001
Kauai 808-241-3120

poo fe'au momoli e ui i talitelefoni

Ofisa o Atugaluga o le Maumausolo i le Setete
808-305-9869

Numera Telefoni Vili Fua 1-866-927-7095

西班牙语

El folleto está disponible en los siguientes idiomas:

- Cantonés Chuukese Hawaiano
 - Ilocano Japonés Coreano
 - Mandarín Marshalés Samoano
 - Español Tagalogo Tongano
 - Visayo Vietnamita
- Si desea obtener copias del folleto traducido, póngase en contacto con los Coordinadores de Asuntos de Desamparados (Homeless Concerns Liaisons) de su escuela o con la Oficina Estatal de Asuntos de Desamparados (State Homeless Concerns Office).

Para más información o preguntas sobre el Acta McKinney-Vento, contáctese con los:

Ang Pampletong Ito Ay Mababasa Rin Ninyo Sa . .

- Insik (Cantonese) Chuukese Hawaiian
 - Ilokano Hapon Koreano
 - Mandarin Marshallese Samoan
 - Espanyol (Spanish) Tagalog Tongan
 - Bisaya Vietnamese
- Kung gusto ninyong magkaroon ng mga kopya ng pampletong ito, maaari ninyong tawagan ang inyong paaralan, Mga Tumutulong sa mga Walang Tirahan (Homeless Concerns Liaisons), o sa Tanggapan ng Estado na Tumutulong sa mga Walang Tirahan (State Homeless Concerns Office).

Para sa mga karagdagang impormasyon at mga katanungan tungkol sa Batas McKinney-Vento, maaari ninyong tawagan ang:

Ko tohi fakahinohino ko 'eni 'e ma'u ia 'i he lea ...

- Faka-Kanitonisi Chuukene Faka-Hauai'i
 - Faka-'Ilakano Faka- Siapani Faka-Kolea
 - Faka-Menitolini Faka-Masolo Faka-Ha'amo'a
 - Faka-Sipenisi Faka-Takaloka Faka-Tonga
 - Faka-Visei Faka-Vietnamese
- Ki ha talau 'o e tohi fakahinohino 'osi liliu ko 'eni, fetu'utaki ki ho ako, Kau ngauefakapule'anga 'oku nau fengau'e'aki fakafetu'utaki pe ko e ngaahi 'ofisi fakapule'anga fekau'aki mo e ngaahi palopalema feka'aki 'a kinautolu 'oku 'ikai hanau 'api.

Ko ha toe fakamatala pe fehu'i fekau'aki pea mo e lao McKinney-Vento, kataki fetu'utaki:

Coordinadores de Asuntos de Desamparados

Hawaii (Hilo)808-933-2920
Hawaii (Kona)808-327-4991
Oahu808-305-9869
Maui, Molokai, Lanai808-984-8001
Kauai808-241-3120
o mediante un asistente de comunicación (relevé)

Oficina Estatal de Asuntos de Desamparados
808-305-9869

Número gratuito 1-866-927-7095

Mga Tumutulong sa mga Walang Tirahan

Hawaii (Hilo)808-933-2920
Hawaii (Kona)808-327-4991
Oahu808-305-9869
Maui, Molokai, Lanai808-984-8001
Kauai808-241-3120

O kung may problema ka sa pandinig, maaari mong iparating ito sa

Tanggapan ng Mga Tumutulong sa mga Walang Tirahan 808-305-9869

Walang Bayad na Numero 1-866-927-7095

塔加拉族语

汤加语

米沙鄢语

越南语

Kining maong polyeto mabasa usab sa...

- Insik (Cantonese) Chuukese Hawayano
 - Ilokano Hapones Koryano
 - Insik (Mandarin) Marshallese Samowan
 - Kinastila Tinagalog Tongan
 - Cebuano (Binisaya) Vietnamese
- Alang sa mga kopya niining hinubad nga polyeto, kontaka ang imong tulunggaan, Mga Tigpataliwala sa Kabana sa Walay Pinuy-anan (Homeless Concerns Liaisons), kun sa Buhatan sa Estado sa Mga Kabana Sa Walay Pinuy-anan (State Homeless Concerns Office).

Alang sa dugang kasayoran kun pangutana kalabot sa Aktang McKinney-Vento, palihog pakigkontak:

Tập sách này được trình bày bằng . . .

- Tiếng Quảng Đông Tiếng Chuuk Tiếng Hawaii
 - Tiếng Ilokano Tiếng Nhật Tiếng Hàn
 - Tiếng Phổ thông Tiếng Marshall Tiếng Samoa
 - Tiếng Tây Ban Nha Tiếng Tagalog Tiếng Tongga
 - Tiếng Visaya Tiếng Việt
- Để nhận bản sao được dịch của tập sách, hãy liên hệ với trường của bạn, Trung tâm phụ trách vô gia cư (Homeless Concerns Liaisons) hoặc Văn phòng phụ trách vô gia cư tiểu bang (State Homeless Concerns Office).

Để biết thêm thông tin hoặc có thắc mắc về Luật McKinney-Vento, vui lòng liên hệ:

Mga Tigpataliwala sa Kabana sa Walay Pinuy-anan

Hawaii (Hilo)808-933-2920
Hawaii (Kona)808-327-4991
Oahu808-305-9869
Maui, Molokai, Lanai808-984-8001
Kauai808-241-3120

Kun pinaagi sa mga abag-dugtong

Buhatan sa Estado sa Mga Kabana Sa Walay Pinuy-anan 808-305-9869

Walay bayad nga Numero 1-866-927-7095

Trung tâm phụ trách vô gia cư

Hawaii (Hilo)808-933-2920
Hawaii (Kona)808-327-4991
Oahu808-305-9869
Maui, Molokai, Lanai808-984-8001
Kauai808-241-3120

hoặc qua dịch vụ chuyển tiếp tin nhắn

Văn phòng phụ trách vô gia cư tiểu bang
808-305-9869

Số điện thoại miễn phí:
1-866-927-7095